

Dr. Ted Hildebrandt, História, Lit. e Teologia do AT, Aula 4

© 2012, Dr. Ted Hildebrandt

Este é o Dr. Ted Hildebrandt ensinando História, Literatura e Teologia do Antigo Testamento, palestra número 4 sobre tradução e a parte inicial do capítulo 1 de Gênesis.

Preparação do questionário [0:0-5:57]

Vamos apenas revisar o que estamos fazendo para o teste na quinta-feira. Temos um quiz na quinta, toda quinta, quiz, quiz, quiz. Esta semana estamos trabalhando em Gênesis 26 a 50. Estamos aprendendo tudo ou apenas o quê? — as histórias listadas. As histórias que estão listadas no syllabus, são essas que estamos focando no conteúdo. Há um artigo de um cara chamado Sailhammer sobre “Cosmic Maps”. Você pode ouvir esse artigo, bem como lê-lo? Você pode ouvi-lo, você pode lê-lo. O artigo está online. *Nosso Pai Abraão*, o livro do Dr. Wilson, tem algumas páginas ali listadas. No programa também lista algumas questões. Você não precisa fazer essas perguntas. Essas perguntas destinam-se apenas a guiar seu pensamento. São perguntas reflexivas apenas para ajudá-lo a se concentrar no assunto do capítulo. Portanto, as perguntas são apenas para seu benefício. Você não precisa listá-los ou respondê-los ou qualquer coisa assim. Existem alguns versos para memorizar. Sempre haverá alguns versículos para aprender. Esta semana é a semana do editor. Você deveria ter enviado seus materiais para os editores, os escribas deveriam estar enviando suas transcrições para o editor. O editor, nesta quinta-feira, vai filmar para mim. O editor deve passar por tudo. Se o editor estiver tendo problemas para obter materiais de alguém também e eles ainda não o entregaram, coloque-o. Se não, escreva o seguinte: essa pessoa não o entregou até quarta-feira e eu tive que entregá-lo na quinta-feira. Não quero uma cópia impressa, não me serve de nada. Preciso que ele seja enviado por e-mail para mim como anexo ou apenas controle + A, selecione tudo, cole e coloque no e-mail. Na verdade, provavelmente é melhor colocá-lo como um anexo do MS Word e enviá-lo para mim como um anexo. OK mais alguma coisa? Então é isso que estamos fazendo.

Um outro anúncio, Kyle fará outra sessão de revisão na noite de quarta-feira aqui às sete horas. Isso mesmo Kyle? [Sim.] Ok, estamos bem. Então Kyle estará aqui de 7-8. Há um conflito de interesses aqui, no entanto. O Dr. Perry Phillips fará a Palestra do Big Bang. Ele ficou preso por causa do furacão em Malone, Wisconsin. Ele vai fazer o Big Bang, quarta-feira à noite às 7:15 em Jenks 237. Portanto, há um conflito aqui, e você pode vir aqui e fazer isso ou descer e ouvir Perry Phillips discutindo o Big Bang. Ele vai falar sobre a criação do universo, o que é bem interessante. Agora, descobri uma maneira de contornar esse conflito de interesses. Vou descer e gravar a palestra do Dr. Phillips. Agora qual é o problema? Se você conhece o Dr. Phillips, é muito melhor estar lá? É como se você preferisse estar em um show do U2 ou assistir em um vídeo? Não é o mesmo que estar lá. Então eu vou gravar em vídeo. Dê-me uma semana; Vou precisar processá-lo. Vou tentar colocar online.

Os editores devem ter suas transcrições e entregá-las. Se você tem algo que estragou seu computador ou o que quer que seja e não consegue fazer isso, envie-me um e-mail, fale comigo, mas caso contrário, continuaremos com isso. Agora as folhas de presença estão por aí. A outra coisa agora é pagar os materiais do curso. Lembre-se de receber seu pagamento para mim. No final desta semana, o preço dobra, então você vai querer fazer isso e entregar as coisas para mim. Bom, acho que é isso. Alguém tem alguma outra pergunta? Sim, ela diz que se houver tempo na aula, é minha culpa que precisamos arranjar tempo, então, às 20h depois das 4h, me dê um desses, um tipo de intervalo técnico, e me dê algo assim e então iremos sobre o Biblerobics .

Tudo bem, vamos começar com uma palavra de oração, e então vamos começar a palestra de hoje. *Pai, agradecemos por sua gentileza e bondade para conosco, e especialmente nesta classe por nos permitir ler, estudar e refletir sobre sua palavra. Rezamos para que você possa nos ajudar hoje enquanto entramos em alguns dos detalhes Gênesis 1. Ajude-nos a não nos afastarmos muito do que você realmente fez na Criação, para que não possamos perder de vista em meio a todos os detalhes que estamos examinando , para que não percamos de vista sua majestade e sua grandeza. Pois percebemos que os céus declaram a tua glória. Oramos para que você possa nos*

ajudar com nossos olhos, com nossas mentes a ver sua glória e até mesmo neste dia a andar na luz da glória de seu filho que nos amou e deu sua vida por nós. Então é em seu nome que oramos, em nome de Cristo, amém.

Revisão [5:58-7:51]

A última vez que conversamos e até agora no curso, deixe-me resumir todo o curso. Começamos inicialmente tentando mostrar que existem razões pelas quais as pessoas acreditam na existência de Deus. Então passamos por várias provas da existência de Deus. Não que eles provem as coisas 100%, mas que existem razões para acreditar na existência de Deus. Agora, uma vez que temos Deus, então Deus falou. O processo de falar de Deus é o processo chamado, para qual palavra é usada quando Deus fala?

Inspiração . Deus inspira os profetas. Então Deus fala aos profetas e nós chamamos isso de inspiração.

Agora, depois que Deus inspirou os profetas e falou aos profetas, o que acontece com o povo de Deus? O povo de Deus recolhe os livros. Agora a coleção de livros leva mais de mil anos. Moisés escreveu em 1400 aC, Malaquias está escrevendo em 400 aC. Há um intervalo de mil anos lá, então o povo judeu está coletando a palavra de Deus por um longo período de tempo. Eles o coletam e o colocam em vários lugares sagrados. Outras pessoas entram e tentam destruir a palavra de Deus? Babilônios entram; eles incendeiam tudo, esse tipo de destruição. Então os judeus estão trabalhando nisso, os livros são coletados. Esse processo de coleta de livros autorizados é chamado de **canonização** . Então você tem o processo de canonização que é a coleta dos livros autorizados.

Depois que os livros são coletados, o que eles precisam fazer? O que precisa acontecer a seguir? Eles precisam ser copiados repetidamente. Isso é chamado de processo de transmissão. **Transmissão** é fazer com que os livros sejam copiados de uma geração para outra. No processo de cópia, os escribas cometem erros? Quando vocês eram escribas dos materiais de Vannoy , Putnam ou Mathewson, vocês cometiam erros? Sim, é por isso que você tem um editor. Então, sim, os escribas cometem erros, e eles

cometem erros porque são maus? Não, eles cometem erros porque são humanos. Eles tentaram fazer o melhor que podiam.

Processo de Tradução [7:52-9:38]

Agora, depois que os escribas copiaram a palavra de Deus por 2.000 anos, ela deve ser traduzida de qual idioma? Tem que ser **traduzido** do hebraico, aramaico e grego para o inglês, para que possamos lê-lo. Esse processo é chamado de processo de tradução. E eu quero olhar para o processo de tradução hoje. Algo pode se perder na tradução? Desculpe se estamos usando o título de um filme, mas algo pode se perder na tradução? Deixe-me apenas ilustrar: cara diz algo para garota, garota diz algo para cara, pergunta, perdido na tradução? Então todos vocês sabem do que estou falando. Agora você coloca isso em hebraico. Então, o que temos é algo assim e vamos colocar isso, e vamos nos concentrar na tradução hoje, indo entre diferentes idiomas. Versões e versões diferentes traduzem as coisas de maneira diferente? Eles têm teorias diferentes sobre como fazem a tradução? Então, o que eu gostaria de fazer hoje é examinar diferentes teorias de tradução. Então eu quero mostrar a vocês alguns diferentes e então eu quero começar a fazer o livro de Gênesis capítulo 1 hoje, ou pelo menos começar nele.

Então aqui é onde estávamos da última vez. Aqui estão os processos de inspiração, canonização, transmissão e tradução. Este é o processo basicamente de Deus para nós e acho que falamos sobre isso da última vez. Agora, o que eu quero fazer desta vez é trabalhar um pouco na tradução.

Teoria da tradução: erros na tradução Prov. 26:23 [KJV] [9:39-16:39]

Existem maneiras diferentes de traduzir? Qual é o melhor? Portanto, haverá diferentes teorias. Qual é o melhor, por que acreditamos em qual abordagem? Os tradutores cometem erros? Vamos apenas colocá-lo na frente. Os tradutores cometem erros? Quem usa a versão King James aqui? Existe uma pessoa King James? Aqui está um erro em sua versão King James. Agora você diz: “Hildebrandt, você está saindo muito forte”. Isso é um erro, ok, está errado. Agora, a propósito, eu tenho muito respeito pela versão King James? Sim, tudo bem, mas a pergunta é: é perfeito? E a resposta é: Não. Aqui está um exemplo em Provérbios, capítulo 26, versículo 23, que diz na versão King James [KJV]: “Lábios ardentes e um coração perverso são como cacos de cerâmica.” Você sabe o que é um caco de cerâmica? Em Israel eles faziam esses potes de barro,

potes de barro, e o que acontece com os pots de barro depois de um período de tempo? Sim, pots de barro são arrebentados. Então você tem esses cacos de pots que são peças quebradas de cerâmica.

Portanto, “lábios ardentes e um coração perverso são como cacos de cerâmica”, um pedaço de cerâmica coberto com escória de prata. Escória de prata, o que é escória de prata? Nós não fazemos isso. Quando você quer purificar um metal, o que você faz com ele, ouro ou prata? Você coloca no fogo e depois borbulha e derrete e então o cru sobe para o topo. O que você faz com as coisas que vêm para o topo? Você tira toda a sujeira que está por cima. Isso purifica o seu metal? Você tem que fazer o processo muitas vezes e continuar raspando coisas ruins, ou escórias. Então isso é escória de prata. É ruim, então você tira as impurezas e coloca na panela. Você coloca escória de prata em uma panela, isso soa um pouco estranho.

Os tradutores da King James, em primeiro lugar, quando eles traduziram? 1611. O que estava acontecendo no mundo em 1611? Por volta de 1620, o que estava acontecendo na América? Havia um cara chamado William Bradford. Alguém se lembra de William Bradford vindo e fundando a plantação de Plymouth? Em junho de 1620, assim estavam falando nove anos depois que a versão King James foi traduzida. A propósito, a plantação de Plymouth foi há muito tempo?

Então isso é antigo e os tradutores da King James eram todos especialistas em hebraico? Sim, muitos dos tradutores eram realmente especialistas em hebraico. Pergunta, eles sabiam tudo sobre hebraico? Não. Os tradutores da King James nos dizem na introdução, explicitamente, que eles admitiram que não conhecíamos algumas das palavras hebraicas. Esta palavra “escória de prata” é usada apenas uma vez na Bíblia. Qual é o problema com isso? O significado é determinado por quê? O que determina o significado? Já disse isso umas cinquenta vezes, pelo menos. O que determina o significado de uma palavra? Contexto. Qual é o problema quando a palavra é usada apenas uma vez? Você tem problemas para estabelecer o contexto? Esta palavra é usada apenas uma vez, então os tradutores da King James, eles foram até alguns judeus. Eles disseram o que essa palavra significa? E alguns judeus disseram isso e foram para outros

judeus. O que isso significa? Disseram-lhes algo totalmente diferente. Eles acabaram com todos esses significados diferentes. O povo judeu, qual foi a resposta deles para o que essa palavra significava? Eles também não sabiam. Essa é a verdade honesta. Os tradutores da King James apontaram “fizemos o melhor que pudemos. Procuramos em nossos melhores dicionários, verificamos nossos melhores profissionais e ninguém sabia realmente o que eram algumas dessas palavras. Essas palavras hebraicas são palavras raras.”

Agora você diz, Hildebrandt, como você sabe que isso está errado? Bem, era uma vez ao norte de Israel, isto é ao norte de Israel 56-70 milhas, há um lugar chamado Ugarit. É no Líbano - Ugarit. Eles encontraram este lugar chamado Ugarit. Existe uma língua chamada ugarítico. Ok, então tive o infeliz privilégio de aprender ugarítico. Eles encontraram 20.000 desses comprimidos de Ugaritic. Eles datam de cerca de 1200 aC. O ugarítico é uma língua irmã do hebraico. Isso é muito útil? Se você sabe espanhol, pode fingir um pouco de português? Eu tirei um ano inteiro de ugarítico e algumas vezes ter isso na fita realmente me incomoda porque meu professor provavelmente vai pegar no meu caso, mas eu tirei um ano de ugarítico. A verdade é que falsifiquei o ano. Eu leio ugarítico como se fosse hebraico. Em outras palavras, eu sabia hebraico, então o que fiz foi pegar o ugarítico e quando li o ugarítico, li como se fosse hebraico. Eu li o ano inteiro assim. No final do ano, fui até meu professor como uma espécie de piada porque tirei uma boa nota na aula e disse a ele, apenas li como se fosse hebraico. E ele disse: “Sim, porque são línguas irmãs, muitas das palavras são muito semelhantes”. Então eu fui capaz de me safar do ano assim.

Agora deixa eu voltar aqui. Adivinhe qual palavra aparece no texto ugarítico? Esta mesma palavra, esta palavra “escória” que não conhecemos em hebraico ocorre em ugarítico. O que significa é, e não tenho certeza se tenho a tradução aqui, não, não tenho. O que significa é o que você coloca em uma panela? Normalmente em uma panela você coloca um esmalte sobre ela. A palavra que encontramos do ugarítico que é usada aqui significa que o fragmento de cerâmica tem um esmalte. É vidrado, só isso é vidrado. Agora, a propósito, isso faz sentido neste contexto que é vidrado? Sim, é isso que você

coloca nas panelas. O que ele está dizendo é que você tem palavras fervorosas com um coração maligno, é como esmalte em uma panela de barro. Você vê isso? O esmalte é todo bonito, mas está em uma panela de barro. Palavras fervorosas com um coração maligno são como esmalte, esmalte muito bom, em uma panela de barro - como colocar batom em um porco. Então essa é essa palavra, agora sabemos o que significa.

Você diz: “Bem, os tradutores da King James Version, eles deveriam saber melhor.” Por que eles não poderiam saber melhor? Porque Ugarit só foi encontrado em 1948, e foi francamente nas décadas de 1950 e 60 antes que alguém pudesse traduzir esses textos muito bem. Então, o que estou sugerindo é que, quando o pessoal da King James traduziu, não havia como eles saberem o que essa palavra significava, ela só foi encontrada nos últimos 70 anos. Então, os tradutores da King James eram maus? Não. Eles fizeram o melhor que puderam com 1611. As coisas eram muito diferentes naquela época e, para ser honesto com você, sabemos muito melhor agora. Essa é uma das razões para o afastamento da versão King James, pois agora sabemos melhor o que algumas dessas palavras significam, porque temos algumas dessas línguas cognatas que nos ajudam a entender como traduzir.

Problema de linguagem arcaica [16:40-18:07]

Então agora aqui está outro. A língua inglesa mudou nos últimos 400 anos? Aqui está 2 Coríntios 8:1 diz isto: “Fazemos-te saber da graça de Deus.” Agora, eu te pergunto, você tem feito alguém de bom ultimamente? Você já disse: “Cara, acabei com a sagacidade, mas você já fez a sagacidade de alguém? Ok, falamos assim? “Eu faço você saber.” Quando foi a última vez que você disse: “Eu faço você saber?” Agora, então você faz a próxima pergunta: do que diabos isso está falando? “Eu faço você saber.” O que no mundo isso significa? Que tal se eu traduzisse assim: “Quero que você pense na graça de Deus.” Isso faz sentido? “Eu quero que você pense.” Tem alguém espirituoso aqui? Alguém está balançando a cabeça. Eu gosto de pessoas espirituosas; você pode me incomodar com isso, porque eu gosto de discutir. “I do to wit” era “Quero que você pense na graça de Deus”. Agora, a propósito, nós provavelmente deveríamos traduzir isso de forma diferente hoje do que foi traduzido 400 anos atrás? Porque não fazemos mais o que

as pessoas querem saber. Mas queremos que as pessoas pensem e então fazemos isso como, 'Eu quero pensar sobre'. Então a língua inglesa mudou.

Teorias da Tradução [18:08-26:47]

Agora, aqui estão três ou quatro teorias de tradução. Aqui está a primeira teoria da tradução. Você tem uma palavra neste idioma e você tem uma palavra neste idioma. Então você pega a palavra neste idioma e traduz para a palavra neste idioma; **uma tradução literal, palavra por palavra**. Uma palavra neste idioma, uma palavra naquele idioma, uma palavra ali, uma palavra aqui, e é assim que você traduz. Agora eu quero que você pense sobre isso. Algum idioma combina palavra por palavra? Esta palavra sempre significa isso neste idioma. Se em nosso próprio idioma, mesmo que eu dissesse a você em inglês bostoniano, “our ca”, “fomos para nosso ca.” Certo, o que significa “nosso ca” em Boston? Ok, “ca” significa para a maioria de nós, “carro”. “CAR” com um “r” no final. Agora qual é o problema? Quando você diz “ca”, agora você me pegou dizendo isso. Quando digo “carro”, você sabe se estou falando de um vagão de trem? Um vagão de trem é diferente de um vagão, vagão? Qarqar. Alguém sabe sobre a batalha de Qarqar? De qualquer forma, você tem um “carro” e então você tem um “carro” como aquele em que eu dirigi, e então você tem um “carro”. Meu neto acabou e ele estava brincando com o carrinho de brinquedo. Um carrinho de brinquedo é diferente de um carro de verdade, diferente de um vagão de trem? Em outras palavras, você pode pegar uma palavra em um idioma e sempre traduzi-la de outra maneira, isso funciona? A programação de idiomas como aquela um por um? Não, eles não se alinham dessa maneira. Portanto, essa palavra por palavra é literal. É uma teoria falha, porque as línguas não funcionam assim.

Agora, a propósito, você gosta de literal palavra por palavra? Porque é muito bom se você conseguir um por um, é muito fácil e você sabe que quer fazer isso. Então, acho que o que estou dizendo é, vá palavra por palavra o máximo que puder, mas isso vai acabar eventualmente?

Sim, é diferente, e o problema que ela está levantando é que ela está traduzindo uma música do português para o inglês. Agora, qual é o problema com a música? A música é mais poética? A poesia vai ser muito mais difícil do que apenas narrar? Quando

você tem poesia, as palavras poéticas simplesmente não aparecem. Acredite em mim, eu tentei isso, não quero dizer quantas horas eu gastei literalmente centenas de horas tentando traduzir a poesia hebraica para o inglês. É lindo em hebraico, mas vem em inglês e não consigo transformá-lo em poesia em inglês. Isso é realmente decepcionante para mim. Eu tentei, passei horas, passei pelo menos 10 horas em um verso tentando fazer isso e não consegui acertar. Isso realmente tem me incomodado. Então a poesia acrescenta toda uma outra dimensão entre as línguas? Literalmente palavra por palavra, gostamos disso? Este é um bom método se você pode fugir com ele? Isso é bom se você puder fazer, mas nem sempre funciona assim.

Então eles têm o que é chamado de literal modificado. Um **literal modificado** é tomá-lo o mais literalmente possível, palavra por palavra, mas em alguns pontos isso falhará. Em alguns pontos, ele vai quebrar. Então você faz um significado literal modificado, palavra por palavra, mas quando isso não funciona, você precisa desistir.

Agora, aqui está uma teoria totalmente diferente. Chama-se **equivalência dinâmica**. Agora, o que a equivalência dinâmica faz é não traduzir palavra por palavra. O que a equivalência dinâmica faz é traduzir o quê?--significado-por-significado. Isso é muito diferente de palavra por palavra? Assim, por exemplo, penso na palavra *hesed* em hebraico. O que significa *hesed*? Você diz: “Hildebrandt, o que isso significa? Você traduziu de quantas maneiras diferentes em sua vida? Quando eu era mais jovem, traduzia *hesed* como “amor”. Então eu traduzi “amor”. Você diz: “Oh, isso é legal, 'amor'”. Mas então, depois de fazer isso por um tempo, você percebe que não é exatamente isso que *hesed* significa. *Hesed* significa mais como, você diz, por que não usamos apenas o NIV? A NVI traduz como “amor inabalável”. Agora, “amor constante” é um pouco diferente de “amor”? “Amor constante”, e então você diz que não gosto da palavra “firme”. Parece que não sei, então traduzi a palavra “amor leal”. Se você olhar no DASV eu fiz “amor leal” lá. Agora, a propósito, o “amor leal” é diferente do “amor constante”? Existe um pouco de semelhança entre “amor constante” e “amor leal”? O amor leal tem a ideia de talvez um pacto ou contrato de que você é leal a alguém? E então eu gosto mais do amor leal. Então você diz: “lembra quando você estava no Grace College e disse que

costumava traduzir “amor teimoso”. Agora o “amor teimoso” é diferente novamente, mas você entende o que estou dizendo? Tem algo disso no amor leal? Gosto da frase “amor teimoso” e fiz isso por um tempo, mas qual era o problema? Comecei a perceber que, para a maioria das pessoas, “teimoso” é positivo ou negativo? Negativo. E então pensei, sei o que quero dizer com “amor teimoso” e não funciona, pois é negativo para a maioria das pessoas, então abandonei a “teimosia” e foi aí que fui para o “amor leal”. Você vê o que estou dizendo? Então, o que significa *hesed* ? E a resposta é: não sei. Amor, amor de aliança, amor leal, amor constante, amor teimoso, bondade, você sabe o que estou dizendo? Tem todas essas ideias e, portanto, a palavra é uma palavra multiplexada. Quando vou traduzi-lo para o inglês, é apenas mais complicado do que consigo traduzir em uma ou duas palavras em inglês. A equivalência dinâmica é você tentar fazer significado por significado, tentar pegar o significado disso e tentar colocar o significado ali.

Por último, é o que chamo de “ **visões politicamente corrigidas** ” da tradução. Agora, o que é uma visão politicamente corrigida? A propósito, o TNIV, Today's New International, eles publicaram isso, acho que foi na Inglaterra. Geralmente, o que é politicamente corrigido? Gênero é uma das grandes coisas que eles tentarão corrigir politicamente? Eu estava em uma reunião quando eles apresentaram a NRSV, a Nova Versão Revisada do Padrão. Bruce Metzger estava lá em cima, ele é um velho e piedoso cavalheiro de Princeton, provavelmente na casa dos noventa agora. Enfim, faz muito tempo que não o vejo, espero que esteja bem. Metzger estava apresentando a NRSV e uma das tradutoras se levantou e ela estava reclamando da NRSV porque na NRSV eles ainda traduzem Deus como “ele”. Ela estava tão enojada que uma Bíblia traduziria Deus como “ele”, porque isso é exclusivo de gênero. Exclui as mulheres e por isso é terrível que chamem Deus de “ele”, sabe? Ela estava indo e vindo em todas essas coisas. Metzger estava apenas sentado lá, e eu me lembro, ele estava com os cotovelos na mesa, e esta mulher estava indo para o “Deus dela,” e Metzger estava com a cabeça assim e ele estava sentado ali balançando a cabeça. Ele tem mil estudiosos por aí; Metzger está indo assim. Ela tinha um machado para moer? Vocês já viram uma leitura vegana do livro de Jó? Não

estou brincando com você, estou falando sério, há uma leitura vegana para o livro de Jó. De qualquer forma, o que estou dizendo é que pessoas diferentes têm agendas políticas diferentes hoje? Eles podem ler suas agendas políticas em como eles traduzem? Sim.

Agora, pergunta, você gosta disso ou não gosta disso? Bem, eu não gosto disso porque sou um homem velho, eu acho, mas vocês provavelmente nem notaram a diferença. Porque, como posso dizer, vocês estão mergulhados nessas coisas de PC desde a época em que foram para o jardim de infância, acredite ou não. Então, o que estou dizendo é, cuidado com as traduções politicamente corretas. Isso me incomoda. Quando alguém tem uma agenda que está tentando ler nas Escrituras, tenho um problema com isso. Eu não tento ler nas Escrituras. Em vez disso, tento ouvir as Escrituras. Não, *Elohim* é um final masculino. Ok, é um ele. Ok, então você sabe agora, eu não quero entrar na discussão filosófica, você sabe, com o gênero de Deus. Isso é para outra hora. O que estou tentando dizer é quando você está trabalhando com uma tradução; você tem que trabalhar com o que os escritores originais queriam dizer e o que eles escreveram. Então temos que trabalhar com isso. Há um grande debate entre a intenção original do autor e a hermenêutica recente da resposta do leitor.

Provérbios 10:5 Traduções [26:48-28:30]

Vamos dar um exemplo, e vamos ver Provérbios, capítulo 10, versículo 5, e o que eu quero fazer é percorrer diferentes traduções e tentar brincar com isso e nos divertir. Então, a mais bela das belas traduções e esta é a melhor que eu altamente recomendei é esta aqui. Ok, você vê o quão bonito isso é? Agora ouça. Escute isto.

' *oger baqqayitz ben maskil , nirdam baqqatzir ben mebish* . [Hebraico] Você vê como isso soa bonito? Isso é hebraico. A propósito, você pode ver o *baqqa* aqui? Você vê o *baqqa* lá? Você vê como ele está brincando com os sons? *baqqa , baqqa* -- você vê como isso acontece? Você vê este aqui?-- *ben* . Tem alguém aqui chamado Benjamin aqui? *Ben* aqui está o seu nome. Veja, a propósito, você entra aqui duas vezes, *Ben* e *Ben* . Você vê como é repetido? A propósito, você vê como este começa com o *mem* com o som “m”? O “m”, e você vê que isso é um “ sh ”, ok? “ sh , (ש) ” “s (ש)” você vê como

essas duas letras são iguais? Ele está tocando com som? Então ele está brincando com sons. Pergunta, você pode levar os sons para o inglês e brincar com os sons? Não funciona em inglês. Eu tentei, acredite em mim. A propósito, isso é lindo, você percebe que os hebreus sempre lêem dessa maneira. Vocês sempre lêem de trás para frente. Certo?

KJV : King James Version (1611) [28:31-30:27]

Agora tente esta, esta é uma tradução para o inglês feita pela tradução King James em 1611, atualizada no final da década de 1880 e agora você tem uma New King James que foi feita alguns anos atrás. Mas a versão King James foi atualizada na década de 1880, e a KJV normal não é realmente a versão de 1611. É a versão de 1880. Mas de qualquer maneira, este é o King James 1611, “Aquele que ajunta no verão é um filho sábio.” Algum de vocês “colhe”? Agora, pergunte assim que você vir isso, isso está na forma arcaica? A propósito, você entende isso? Sim, você entende que tem apenas um “eth” no final. Agora você não costuma ver isso, estamos mais acostumados a um “et” do que a um “eth”. “Mas aquele que dorme,” dorme, qualquer um de vocês “dorme” na minha classe, melhor não. Então você não dorme. Ok, “Mas aquele que dorme.” Não dizemos “dorme”. Nós dizemos o que? Dormir. Sim, apenas colocamos um “s” no final. “O que dorme na sega é filho que envergonha.” Está claro, é assim que você traduziria isso? Você não faria isso certo? Você consegue entender isso? Sim, você pode entender. O King James tem uma certa beleza. Para ser sincero, adoro a KJV, mas a linguagem é um tanto arcaica. Você tem que levar isso em conta. KJV foi uma das melhores traduções mais incríveis já feitas e é por isso que durou trezentos/quatrocentos anos e é por isso que as pessoas ainda a usam hoje porque é tão incrível.

NASV: Nova Versão Padrão Americana [30:28-31:30]

Agora, eu tenho, vou te mostrar alguns outros. Esta é a KJV e vamos continuar. Aqui está o NASV. O New American Standard foi uma tentativa de ir literalmente palavra por palavra - palavra em hebraico, palavra em inglês, etc. É assim que eles tentam fazer aqui: “Aquele que colhe no verão”. Agora, a propósito, gostamos mais da palavra

“reunir” do que “ reunir ”? Sim, ok, então está melhor, isso é uma melhoria. “Aquele que ajunta no verão é filho que age com sabedoria.” Agora, a propósito, é “filho que age com sabedoria”, isso é muito longo? “Mas aquele que dorme,” agora isso é uma melhoria também, “Aquele que dorme na colheita é um filho que age vergonhosamente.” Isso é óbvio e claro no que significa? Em primeiro lugar, sim, nós entendemos, isso deixa perfeitamente claro. Então isso é bom. Eles fizeram algumas melhorias aqui com os “gathers”, os “sleeps”? Fizeram algumas melhorias? Eles alongaram “o filho que age desavergonhadamente”? Eles meio que desenharam isso? A poesia é curta e concisa ou longa e prolixa?

NVI : Nova Versão Internacional [31:31-35:05]

Agora eu quero colocar o NIV lá em cima para que você possa ver a diferença. A NVI diz: “ Aquele que faz a colheita”. Agora, a propósito, de onde vêm as “colheitas”? Os tradutores da NVI, você percebeu que esses tradutores da NVI adicionaram essa palavra lá? A palavra “colheitas” não está no hebraico. Eles acrescentaram às Escrituras. Isso é uma má notícia? Eles acrescentaram às Escrituras. Você vê isso? Agora, quem fez a NVI? Você diz que Hildebrandt não disse que o Dr. Wilson fez isso? Ele trabalhou em Isaías, não em Provérbios, e já falei sobre o Dr. Wilson, certo? Você tem “assim diz o Senhor”, isso é bom, tudo bem. Dr. Wilson diz e é bom ir. Quero dizer, você sabe o que estou dizendo. Agora, por que eles colocaram a palavra “colheitas” lá? Sério, eles acrescentaram a palavra “colheitas”, “Aquele que faz a colheita”. Por que eles colocaram essa palavra colheitas lá? [Resposta do aluno] Isso foi muito bom. Sim. No inglês de hoje, quando reunimos, “Aquele que reúne”, perguntamos reúne o quê? Qual é a nossa próxima pergunta. “Aquele que colhe no verão”, diríamos, colhe o quê? Você vai juntar bolinhas de gude? Você vai juntar areia? O que você vai reunir? Quando diz “colheitas” é isso que originalmente significava? É isso que a palavra “ qatzir ” significa? Para “coletar safras” Mas, na verdade, em uma sociedade agrícola, você diria “colhe” e o associaria a uma colheita é o que obviamente significa. Mas em nossos dias “reuniões” é óbvio? Não, então eles tornam explícito dizendo “colhe colheitas”. Isso é útil? Isso é útil para nós porque não vivemos em uma sociedade agrária? Portanto, as “colheitas” são úteis.

Agora, a propósito, é isso que originalmente significava? Isso é o que originalmente significava. A palavra “colheitas” está lá em hebraico? Não, não é, mas está embutido na palavra “aquele que colhe”, claro, você colhe colheitas. Então você vê o que está acontecendo lá um pouco? “Aquele que faz a colheita no verão é um filho sábio, aquele que dorme durante a colheita é um filho desonroso.” Você vê esse “filho sábio”? O “filho sábio” [NIV] é diferente de um “filho que age com sabedoria” [NASV]? O NASV é realmente longo e prolongado? Agora, eu pergunto a você em um provérbio, um provérbio deve ser longo e prolongado, ou um provérbio deve ser conciso e contundente? “Um ponto no tempo salva nove.” Ou um provérbio deve ser uma frase longa? Um provérbio deve ser curto, nítido, conciso e direto ao ponto? Isso é “um filho que age com sabedoria” prolongado? Ou um “filho sábio” é curto e direto ao ponto? Então, isso se encaixa em Provérbios? A ideia do gênero proverbial? Essa forma literária, isso a torna mais enérgica? “Um filho vergonhoso”, em vez de “um filho que age vergonhosamente”. Você vê o que estou dizendo? Então, pergunte: eu gosto mais desta tradução do NIV do que deste NASV ? Eu pessoalmente gosto disso. Este tem algum soco nele. Curto como Provérbios, embora acrescente aqui as “colheitas” para ajudar no quadro do fundo agrário e depois “filho desgraçado” novamente socando, opondo-se ao “filho sábio” e ao “filho desgraçado dorme durante a colheita”. A propósito, isso está falando sobre a faculdade? Sim.

NLT: Nova Tradução Viva [35:06-39:55]

Agora vamos a um diferente. Este é chamado de *Nova Tradução Viva* e no livro de Provérbios, a *Nova Tradução Viva* , há todos os tipos de problemas. Então, vamos ver alguns deles. “Um jovem sábio”, agora, assim que você vê que algo mudou? “Um jovem sábio.” Todos os outros disseram um o quê? Um “filho” sábio. Todo mundo vê isso? Eles castraram o gênero e colocaram jovem em vez de filho para que não fosse um gênero exclusivo com “filho”. Foi feito por esse motivo? A resposta é: Sim, foi feito exatamente por esse motivo. Alguém corrigiu as páginas dizendo que essa não era a maneira certa de fazer isso? Sim. As sugestões desse indivíduo foram ignoradas? Sim. Quando você perde, o que você faz? Você reclama e é isso que eu estou fazendo. De qualquer forma, isso

realmente ainda me incomoda. “Ouça, meu filho, a instrução de seu pai.” Isso não soa muito diferente de “ouvir meu filho às instruções de seu pai”? Sim. Quantos anos tem o filho? Esse cara está tentando fazer o filho não, como vocês dizem, ficar ou ficar com essa mulher, e ele é uma criança? Agora eu não sei como vocês chamam isso. Isso é o que estou dizendo, é um pai alertando um filho dizendo a ele para não ter o que quer que seja. Esse garoto é uma criança? Não, obviamente ele é um jovem adulto. Então, o que estou dizendo é para usar a palavra “criança”, por que eles usaram a palavra “criança” em vez de “filho”? “Ouça meu filho a seu pai”, “Ouça meu filho”, você vê a diferença de significado aí? Acho que qualquer um pode ver a diferença aí. Pergunta: quando o editor sobre você faz algo, você tem que morder a língua e dizer “é isso”. Você tem que relaxar algumas vezes? Eu ainda estou bravo com isso. Acho que é errado, mas de qualquer forma, tenho respeito pelas pessoas com quem traduzi? O editor acima de mim, nem vou falar os nomes, mas eu respeito o cara? Sim, imensamente, gosto da pessoa e me fez saber. Ele me faz pensar e eu o aprecio muito, mas discordei dele nesse ponto.

Então, “Um jovem que dorme na hora da oportunidade”. Espere, vamos terminar isso, “um jovem sábio trabalha duro durante todo o verão”. Onde está a “colheita”? A “colheita” acabou? A “colheita” acabou. Por que eles tiraram as “colheitas”? Diz “trabalha muito”. Esse é o real ponto do Provérbio? Vocês precisam colher colheitas ou precisam trabalhar duro? Isso está lhe dizendo o significado, sem a imagem da colheita das colheitas? Sim. Isso é bom ou ruim? O que aconteceu com a metáfora das colheitas e colheitas? Essa bela metáfora da colheita e das colheitas? Sim, é, eu gosto disso. Não gosto quando tiram minhas metáforas. As metáforas são ricas. Mas isso ajuda você a entender o ponto do Provérbio? A resposta é sim. Isso coloca tudo na sua cara, mas gosto das sutilezas, gosto da riqueza das metáforas. Então isso me incomoda um pouco também. Mas eu posso ver o ponto. Você não coloca as metáforas, você coloca o significado da metáfora. A propósito, isso é mais útil para as pessoas que leem a Bíblia? Eles têm certeza de obter o ponto certo, então? Então o que acontece é que você trabalha com o ponto. Agora “um jovem que dorme na hora da oportunidade”. Qual é a hora da oportunidade? Será que você precisa colher quando o fruto está maduro? Se você colher

dois meses depois que a fruta estiver madura, não adianta. Então, isso está novamente nos dando o ponto do Provérbio sem usar a imagem da colheita? Então, isso está nos dizendo o significado, é uma tradução equivalente dinâmica mais de significado para significado. Então, por que ele está trabalhando duro durante todo o verão que levanta todo um outro conjunto de questões. Mas, a propósito, vocês, estudantes universitários, fazem a maior parte do trabalho na faculdade ou no inverno? Você trabalha no verão, certo? Vocês fazem trabalhos de verão? Sim, talvez seja por isso que ainda se encaixa, pois as pessoas trabalham no verão. Mas observe, “traz vergonha” sobre o filho. O significado do Provérbio está realmente claro neste sem a metáfora?

A Mensagem de Eugene Peterson [39:56-43:23]

Sim, era uma vez um cara chamado Eugene Peterson. Ele leciona no Canadá e você sabe como são os canadenses. Então, ele é, como devo dizer isso? Ele é um homem piedoso e piedoso que eu admiraria. Não o conheço pessoalmente, mas admiro- o pelo trabalho que fez e li alguns de seus trabalhos. Ele é um homem piedoso e piedoso. Ele é extremamente criativo? Agora, qual é o problema com a criatividade? Vou te contar porque tendo a ser muito criativo em alguns pontos. É difícil quando você é criativo, existe uma linha tênue entre criatividade, agora não estou falando dele, Eugene Peterson, existe uma linha tênue entre criatividade e estranheza. Nunca consegui encontrar a linha. Mas de qualquer forma, ele, por outro lado, é um bom estudioso, estudioso de alto nível e um indivíduo criativo, e ele apresenta coisas que, quando você lê, diz: eu gostaria de ter traduzido assim. Esse cara é um gênio. O que estou dizendo é Eugene Peterson, ele está na Regent University em Vancouver, Canadá. Ele captura algo do profético e do momento proverbial que não consegui capturar. Então eu olho para cima com admiração. Agora, vai ser diferente, mas esse cara capturou. Confira, esta é a tradução do mesmo versículo: “Faça feno enquanto o sol brilha.” Agora, é isso? Ele conseguiu? Dizemos “Faça feno enquanto o sol brilha”? Ele tem aquela ideia de trabalhar duro durante o verão. Ele entendeu: “Faça feno enquanto o sol brilha, isso é inteligente. Ir pescar durante a colheita, isso é estúpido.” Agora, se eu tivesse que mudar uma palavra provavelmente

seria esta. “Estúpido” é muito forte? Agora o Provérbio é realmente forte? Sim, mas acho que diminuiria um pouco o tom dessa palavra. Mas há gênio aqui? Isso captura o provérbio? Você vê isso? “Fazer feno enquanto o sol brilha, isso é inteligente, ir pescar durante a colheita, isso é estúpido.” Esta é a Bíblia da Mensagem. É feito por Eugene Peterson.

Agora, enquanto eu respeito Peterson, ele é um gênio, o problema com uma pessoa traduzindo é, é possível que possa ser plano, plano, plano, gênio, plano, plano, plano, gênio. Você sabe o que estou dizendo? Uma pessoa pode ser genial em cada verso? Ele faz isso com cada verso? Não, eu escolhi isso, mas o que estou dizendo é que ele terá esses versos que você apenas sente lá e isso te faz sorrir. Você apenas diz: “Cara, ele conseguiu.” Agora, a propósito, isso é palavra por palavra? Não. Isso é equivalência dinâmica, significado por significado? Ele tem a coisa de significado por significado?

Agora, a propósito, qual dessas traduções você vai usar? É possível quando estou querendo sorrir que eu use *A Mensagem* para me fazer pensar sobre este texto de uma forma diferente do que eu já havia pensado antes? Então eu uso isso? É possível que eu use NLT ou NIV? Sim. É possível usar uma tradução diferente quando você está com humor diferente e quando está fazendo coisas diferentes? Se você é um pastor tentando se preparar para um sermão, você vai usar algo selvagem e maluco assim? Ou você vai usar um literal mais palavra por palavra para começar? Na verdade, se você é um pastor que está fazendo um sermão, provavelmente faria os dois? Sim, pegue este, as pessoas em sua igreja encontrariam ressonância com este? Sim, então você sabe, depende do que você está tentando fazer. Claro, o que você realmente deve fazer é ler o original hebraico. Então, aqui estão algumas conclusões, meio que no quadro geral.

Revisão de todo o processo [43:24- 46:32]

Bem, vamos percorrer todo o processo. Temos melhores evidências manuscritas hoje do que elas tiveram por 2.000 anos? Sim. Melhor evidência de manuscrito do que eles já tiveram. Alguma doutrina importante é afetada por todos os erros e coisas dos escribas, alguma doutrina importante é realmente afetada? A resposta é não." Nenhuma

doutrina importante é realmente afetada. Você diz: “Oh, Hildebrandt, perdemos todo esse tempo e nenhuma doutrina foi realmente afetada. Mas o que estou tentando dizer é que saber que os escribas copiaram isso e que há erros de escribas ajuda você a entender como conseguimos nossa Bíblia. É nisso que estou interessado, que ninguém coloque nada de novo em você. Nós já passamos por isso agora. Você vê como as coisas acontecem e onde deveriam estar.

Quero que você tenha uma visão realista da transmissão, da cópia dos escribas e da tradução. Processos de tradução e outras coisas. Só quero que você esteja ciente dos processos das diferentes traduções e das diferentes cópias dos escribas. Deve haver confiança na palavra de Deus. O benefício é que vocês podem escolher 10 ou 15 traduções diferentes em inglês, se quiserem. Portanto, vivemos hoje em um ambiente muito rico informacionalmente.

Alguém usa a Net Bible? Alguém já ouviu falar da Net Bible? Ok, há uma Bíblia na net. É apresentado por algumas pessoas muito boas, Dan Wallace e um monte desses caras. Eu conheço alguns deles, e eles são excelentes. Chama-se Bíblia Net. Eu realmente gosto das notas de rodapé, o guia de estudo dessa Bíblia é muito útil. Está tudo na Internet. Acho que você pode encomendar uma cópia agora; você pode realmente imprimi-lo. Então pluralidade, foco Acho que o ponto não é focar nos jotas e tis, mas focar no significado das Escrituras, e acho que esse é o meu ponto. Não foque tanto nos jotas e tis, nos pequenos pontos, foque no significado da Escritura e no que ela significa para sua vida. Como Deus está falando com você e comunicando sua palavra a você em termos do significado das Escrituras, em vez de apenas focar nos jotas e tis que nos deixam chateados. Se Deus falou conosco e nos disse muitas coisas, este livro deve ser um dos guias mais importantes em sua vida. Pergunta, eu gosto de ler Platão? *A República*, adoro ler Platão. Se você nunca leu Platão, Platão é maravilhoso. Aristóteles é mais trabalhoso, mas Aristóteles é uma mente lógica muito matemática. Gosto de ler Aristóteles, *Ética a Nicômaco* e outras coisas. Pergunta, quando você lê Platão, Aristóteles, todas as grandes pessoas, o que é isso? [Referência à Bíblia] Esta é a Palavra de Deus. Pergunta é diferente de Platão? Platão era interessante, Charles Dickens é

fascinante, mas esta é a palavra de Deus. Então há uma grande diferença então. Como posso dizer isso? Esta é uma das razões pelas quais investi minha vida no estudo deste livro porque Deus falou. Deus realmente falou, e eu quero ouvir o que ele tem a dizer. Portanto, este é um dos guias mais importantes para a vida então.

Escribas cometem erros [46:33-49:46]

Agora, Deus usou um processo falho para preservar sua palavra? Sim ele fez. Agora, a propósito, isso é uma questão de minha opinião. Ele usou processos falhos. Posso mostrar-lhe as falhas e mostrei-lhe as falhas. Agora, os escribas cometeram erros? Sim eles fizeram. Podemos corrigir muitos desses erros? Sim, nós podemos. Deus usou processos falhos? Ele usou seres humanos para comunicar sua palavra? Deus usou processos de tradução? Há erros em algumas das traduções? Na verdade, para ser honesto com você, existem erros em todas as nossas traduções? Sem dúvida. Agora, a propósito, as traduções hoje são muito mais precisas do que antes? Houve erros na tradução King James? Sim, você tem que dizer isso. Quero dizer Marcos 16, 1 João 5:7. Sim, você não tem escolha. Em primeiro lugar, quero perguntar a você: Deus usou escribas que cometeram erros? Agora, se Deus supervisionou isso, esses caras cometeram erros? Não, não é minha opinião que temos os manuscritos. Podemos comparar os manuscritos. Não é pode ter. Os escribas cometeram erros? Não, você não estava lá, alguns podem dizer, mas se você tivesse 10 minutos para pesquisar na biblioteca, poderia encontrar os manuscritos e realmente compará-los se pudesse realmente ler grego e hebraico? Você poderia fazer isso em 10 minutos? Você me diz, que tipo de erros? Bem, espere, ok, você está me dizendo no que acredita, mas não estou perguntando no que você acredita. Estou dizendo o que os manuscritos indicam? Nós temos os manuscritos, você pode comparar este manuscrito tem Marcos 16, este não tem Marcos 16. O que você faz com isso? Um tem, outro não. 1 João 5:7 não está em nenhum dos nossos manuscritos antigos. Está na versão King James. O que você faz com isso? Veja, tudo o que estou tentando fazer você dizer é: os escribas cometeram erros? Sim ou não? Eu mostrei a vocês, vocês percebem que eu mostrei os erros que eles cometeram? Eu mostrei na cara que você não tem opção, é um

fato.

Agora observe que estou bem aqui ao lado da Bíblia. Quando não sei que algo é factual, vou até lá. Estou lhe dizendo que isso é um fato. Não é se você concorda comigo ou discorda de mim. Posso lhe dar uma Bíblia grega e ela listará os problemas no final, nas notas de rodapé. Todos os Novos Testamentos gregos fazem isso. A Bíblia Hebraica faz a mesma coisa. As leituras variantes demonstram que os escribas cometeram erros. Todo escriba que copia mil páginas comete erros.

Tradutores cometem erros [49:47-55:20]

Em segundo lugar, os tradutores cometem erros? Eu mostrei algumas diferenças nas traduções hoje? Tradutores cometem erros. Então não temos escolha aí. Então, o que estamos dizendo é que a palavra de Deus é perfeita, mas a palavra de Deus tem falhas. O que está a faltar? Do que ele está falando? E esta é a razão pela qual estou insistindo nisso porque este é um ponto muito importante. E em outras palavras, há um ponto muito, muito grande e importante e é sobre isso que venho falando há três dias, e estou tentando fazer com que você entenda o ponto. Quando Deus falou com o profeta, chamamos isso de processo de inspiração? A inspiração é cem por cento? É inspiração quando Deus fala com o profeta, e o profeta anotou; isso é cem por cento o que Deus queria escrito? Sim. Deus falou com o profeta, Deus disse exatamente o que ele quis dizer e o profeta escreveu. Então, quando ele está citando, acho que o que estou ouvindo de você é o Salmo 119. Quando ele está citando o Salmo 119, que continua por cem versículos dizendo que a Lei do Senhor é perfeita. Isso é falar sobre o processo inspirador de Deus falando com seu povo? Sim. Isso está falando sobre o processo de cópia dos escribas? Não, está falando sobre o processo de inspiração e você tem que separar esses processos. Na verdade, é isso que estou tentando apontar. Um tradutor pode cometer erros? Um cara como Erasmo pode adicionar um versículo à Bíblia no século 16? Não, ele pode fazer isso, ele fez - 1 João 5:7. Olhe em sua versão King James. Então, o que estou dizendo, você tem que separar o processo de inspiração que é impecável, que é 100%, que é a palavra de Deus, mas quando você entrega nas mãos dos escribas, os escribas erram e os

tradutores também. . A propósito, como ele sabe que os tradutores cometem erros? Ele está nesta classe. Lamento ser muito nojento, mas alguém tem um NLT aqui? Ok, se você procurar no NLT, encontrará alguém que traduziu isso. Pergunta, você sabe que eu cometo erros? Sim, já cometi 100 erros nesta aula. Então, o que estou dizendo é que fui um dos tradutores da NLT. Cometo erros? Sim. Deus usa processos falhos? Sim. Ele usou meu processo? Sim, ele me usou. Então sim. [Pergunta do aluno] Ok, ok, mas acho que você não entendeu e é isso que estou tentando dizer. O que você está falando é o processo de inspiração. Deus ao profeta que o escreve.

Ok, o resto de vocês entende o que estou tentando distinguir aqui? Venha depois da aula e podemos conversar sobre isso, mas na verdade você está perdendo o ponto exato que estou tentando fazer aqui. O que estou tentando fazer é fazer com que você veja isso, e esse é provavelmente o ponto mais importante. É provavelmente o ponto mais importante sobre o qual falei até agora.

Iluminação do Espírito Santo [53:10-55:21]

Agora, ela usou a palavra inspiração. Eu quero usar uma palavra diferente. Não estou inspirada, ok? Eu não estou inspirado. Eu pedi iluminação. Em outras palavras, iluminação é diferente de inspiração . Iluminação, e ela disse um bom ponto também, pedimos ao Espírito para nos ajudar a entender a palavra? Isso se chama “iluminação”. Agora, a propósito, isso pode ser falho? Você já teve um pastor que lhe disse uma coisa e outro lhe disse outra? Você recebe duas mensagens diferentes. Então, o que estou dizendo é que você deve ter cuidado com a iluminação porque ela vem através de um ser humano. Todo mundo ouviu o que ela disse? É exatamente isso que estou tentando dizer. O processo de inspiração é impecável, perfeito e o processo de Deus falando com o profeta, o profeta escrevendo isso é perfeito. Mas então o que acontece é que o livro é copiado ao longo de 1.000 ou 2.000 anos e alguns dos escribas, todos que temos, todos os manuscritos que temos, há diferenças entre os manuscritos. Temos que resolver isso. Deus usou processos que tiveram problemas com eles e, a propósito, há tradução e você obtém outro conjunto de problemas de tradução entre os idiomas. Agora, podemos usar

várias traduções para tentar torná-lo melhor do que nunca? Mas é impecável no sentido de inspiração? Não está no mesmo nível daquele processo inicial do qual eles estão falando. O processo de inspiração é perfeito e por isso temos que distinguir isso. Se você não distinguir isso, você é carne morta. Quando você sai e tenta dizer cada palavra deste livro, não há problemas aqui, um bom estudioso vai te rasgar em pedaços. O que é isso, é um problema da palavra de Deus ou é um problema dos tradutores da NVI? É um problema com os tradutores da NVI. Alguém não gosta da NLT, eles vão rasgá-la e dizer que esta Bíblia é a palavra de Deus, e então eles vão abrir a NLT e mostrar a você um problema. É possível que Hildebrandt tenha escrito aquilo ali e tenha entendido errado. Então eu quero dizer que sou falho, então eu trabalho e o NLT fazia parte disso.

Deus usa processos falhos e pessoas defeituosas para seus propósitos [55:22-58:33]

Então, vamos passar por isso. Deus usou processos falhos. Não há problema com sua inspiração inicial de processo. A providência não o preservou perfeito. Com esses manuscritos eles são diferentes, então Deus escolheu não preservá-los. O que estou sugerindo a você, por que isso? Porque Deus não queria que adorássemos um livro, Deus queria que adorássemos a si mesmo. Então ele perdeu os originais propositalmente, não temos nenhum dos originais. Não temos o que Moisés escreveu. Mas então isso se torna importante. Se Deus usou processos falhos para realizar seus propósitos, então Deus pode me usar, uma pessoa imperfeita, para cumprir seus propósitos também. Sim, e isso abre então que Deus usa pessoas imperfeitas para realizar seus propósitos, e que podemos nos engajar nisso. Acho isso rico. Então ele nos chama para estudar e entender as coisas e precisamos focar no significado. Precisamos focar no significado então, e no impacto que isso tem em nossa vida, pois esta é a palavra de Deus. Estamos na melhor posição em 2.000 anos? 2.000 anos. Temos melhores teorias de tradução? Temos manuscritos melhores do que eles tiveram em 2.000 anos? Estamos na melhor posição de todos em 2, sim, 3.000 anos. Mas o que há de irônico nisso? Temos as melhores traduções feitas dos melhores manuscritos que já foram feitos. Pergunta, sua geração reverencia este livro, ou não reverencia este livro? Você vê a ironia aqui? Em outras palavras, a coisa está ficando

cada vez mais precisa. Agora sabemos que não é “escória de prata”, mas sim “esmalte”. Você diz que sabemos que é muito mais preciso do que nós, no entanto, entendemos, mas ainda para esta geração, a Bíblia está fora da janela.

Sim, isso faz parte da fé, então ele está voltando para Hebreus capítulo 11 versículo 1 e seguintes, e isso basicamente diz que temos que ter fé. Então, o que eu não quero desistir, e sobre o que seus comentários estão tão certos, é que eu não quero desistir de que quando Deus falou aos profetas, eles escreveram, isso é cem por cento. Se você perder isso, se você perder o que ele está sugerindo, sua fundação, você está em um skate descendo a 60 milhas por hora. Você sabe que alguns de vocês podem se machucar. Ok, então se você cortar isso, você estará em apuros. No entanto, se você não conhece as coisas dos escribas e os problemas de tradução, você pode ter problemas do outro lado? Porque um crítico pode nivelar você no chão, porque eles podem mostrar coisas na sua cara e, bem, eles pegaram você.

Mas eles não nos têm porque Deus preservou sua palavra e é tão precisa agora. Então você tem que trabalhar com isso. Estamos na melhor posição em 2.000 anos e isso é reconfortante.

4 Processos de Deus para nós [58:34-59:27]

Aqui estão os processos e deixe-me apresentar esses quatro processos. A inspiração é 100%? **Inspiração**, 100%, a palavra de Deus impecável. **Canonização** eles reúnem os livros autorizados. Temos os livros? Praticamente aceitamos isso dos judeus como povo de Deus. A canonização é a coleção de livros e estamos bem nisso. **Transmissão** é aqui que surgem alguns dos problemas em copiar repetidamente? Temos centenas de milhares de manuscritos que discordam entre si e é aqui que isso acontece. Você terá diferentes teorias de **tradução** e diferentes tradutores e alguns deles serão bons, outros serão ruins. Alguns serão bons, às vezes ruins, em outros momentos. Podemos verificar as diferentes traduções olhando para várias traduções? Portanto, este é o processo usado por Deus para nós e, novamente, você sabe o que estou dizendo, quero dizer, é assim que as coisas são. Este é um fato histórico real neste ponto agora.

Introdução ao Antigo Testamento: breve visão histórica [59:27-59:57]

Deixe-me pular, e nós vamos pular aqui. O que eu gostaria de fazer é realmente olhar para o Gênesis agora. Para fazer isso, antes de pularmos para Gênesis 1, agora vamos pular para o texto de Gênesis. Gênesis é um livro de começos, e vocês o leram. O que quero fazer hoje é cobrir o primeiro e o segundo verso; vamos fazer um grande progresso. Primeiro e segundo verso, ok? Gênesis 1:1.

9 pontos decisivos através do Antigo Testamento [59:58-76:08]

Antes de fazermos isso, quero cobrir todo o Antigo Testamento em nove pontos. Eu quero fazer uma pesquisa de todo o Antigo Testamento e então vamos pular para Gênesis nos dois primeiros versículos. Assim, em nove etapas, todo o quadro geral: primeiro, você tem o que eles chamam de história primitiva. Agora, o que é história primitiva? **A história primitiva** é Gênesis 1 a 11. É o tempo antes de Abraão. Então isso incluiria o quê? Adão e Eva, Noé e o dilúvio, a torre de Babel, essas são basicamente as grandes coisas. Adão e Eva, Noé e o Dilúvio, Torre de Babel, tudo isso nos onze primeiros capítulos do Gênesis. Eles chamam isso de história primitiva, antes de Abraão.

A data de Abraão é o quê? 2.000 aC Nesta aula, não sou uma pessoa que gosta de grandes encontros, mas há cerca de cinco ou seis datas que quero que você conheça para esta aula. É muito difícil, 2.000 AC de Abraão. Você está bem com isso? Os 2.000 de Abraão, quero que você saiba essa data. Ok, então o que acontece?

Você tem o período dos **patriarcas**: Abraão. Abraham, aqui no Gordon nós o chamamos de Pai Nosso, só para dar uma pequena propaganda do *Nosso Pai Abraham*, ok? Isaque era seu filho. Alguém já ouviu falar de “Yitzhak Rabin”?--Yitzhak (Isaac) Rabin. Em Israel hoje existe um cara chamado Yitzhak Rabin. *Yitzhak* significa “riso” e vocês pronunciam Isaac, mas na verdade é Yitzhak. Significa “riso”. Então Abraão tem um filho chamado Isaque. Isaac, para ser honesto com você, é um personagem bem secundário. Jacob é grande porque o nome de Jacob mudou para o quê? Israel. Então ele produz o quê? 12 tribos. Ok, então você tem Abraão, Isaque e Jacó é de onde vêm as 12 tribos de Israel: Judá, Levi, Simeão, Efraim, Manassés, etc. e até José. Então esses são os patriarcas.

Depois dos patriarcas vão para o **Egito e o Êxodo** . Lembre-se de que José estava no Egito, os irmãos e o pai, Jacó, desceram ao Egito. Eles peregrinam no Egito por cerca de 400 anos. Não quero que saiba a data. Então quem os tira do Egito? Oh, você diz que Deus os tira do Egito. Sim, ele meio que faz algumas pragas e divide o Mar Vermelho. Ele os traz pela mão de Moisés. Moisés, houve um grande debate entre 1400 e 1200 aC. Não quero que você aprenda isso neste ponto porque discutiremos isso quando chegarmos ao livro de Êxodo. Há um grande debate sobre a data se é 1400 ou 1200 aC quando eles surgiram. Não se preocupe com isso agora. Êxodo, é o grande ato redentor do Antigo Testamento. No Novo Testamento, qual é o grande ato redentor? É Jesus morrendo na cruz por nossos pecados. No Antigo Testamento, o grande ato redentor é Moisés conduzindo o povo para fora da escravidão do Egito e indo em liberdade para o Monte Sinai para receber a lei de Deus. Portanto, Moisés é o libertador do Antigo Testamento. Não da mesma forma, Jesus era. Você sabe que Jesus era Jesus. Mas Moisés foi o cara que liderou a redenção. Agora, depois de saírem do Egito, eles vagaram no deserto por 40 anos.

Liquidação de Canaã [Josué/Juízes]. Eles capturam e estabelecem Canaã em Josué e Juízes. Eles assumem Jericó. Eles sobem para Ai, Hazor , Gibeon e outros locais . Então Josué e o livro de Juízes. Juízes vai ser um caos. Eles tentam assentar a terra, às vezes dá certo, às vezes não dá. Às vezes, os juízes se levantam e batem nos midianitas, e os amonitas voltam e os chicoteiam. Portanto, é uma espécie de vai-e-vem com os juízes, com alguns problemas aí. Mas de qualquer maneira eles tomam e se estabelecem na terra de Canaã.

Então eles se acomodam por um tempo e dizem, sabe do que precisamos? Não temos um líder. Precisamos de um rei. Assim, o próximo período é o que eles chamam de período da **Monarquia Unida** . A monarquia unida significa o quê? Israel está junto, todas as 12 tribos, 13 tribos juntas. Quem é o primeiro rei de Israel? Saulo. Ele é um homem muito grande no campus, ele é muito grande. Saul é o primeiro rei. Saul tem alguns problemas e então Davi assume. Davi é o homem segundo o coração de Deus. David então é outra data que eu quero que você saiba. Isso é muito, muito difícil David's

1000 AC Certo? Abraão é o que? 2000 aC David é o quê? 1000 AC Agora David tem um filho chamado *Shelomo* . Refiro-me a Salomão. O nome verdadeiro dele é *Shelomo* , mas infelizmente vocês o chamam de Solomon. Mas o que estou dizendo é que quando digo o nome dele *Shelomo* , vocês sabem hebraico, quando digo *Shelomo* , vocês ouvem a palavra? *Shelo -mo*. *Shelo -mo* . Sim, é *halom* . Certo, o nome de Salomão significa *shalom* ? Isso significa o que? Salomão era um homem de quê? Paz. Ele até se chamava *Shelomo* , seu nome era “paz”. O que acontece com Davi e Salomão eles fazem Salmos e Provérbios. Davi faz Salmos, Salomão faz Provérbios, Salomão faz alguns Salmos também, mas Saul, Davi e Salomão são o quê? Esses são os três grandes reis da Monarquia Unida de Israel. Eles governaram toda a nação, por isso é chamada de monarquia unida.

Assim que eu disser monarquia unida, adivinhe o que virá a seguir? **Monarquia dividida** . Ok, e a seguir temos a monarquia dividida. O que acontece depois de Saul, Davi e Salomão? Solomon bagunça no final de sua vida com todas aquelas mulheres e vai para baixo. Basicamente, Deus divide o reino ao norte e ao sul. O norte é Israel, o sul é Judá. As dez tribos do norte, algumas tribos do sul, mais ou menos. Dez tribos no norte chamadas Israel e Judá no sul. Então você tem o que? No norte, uma série de reis, todos eles vão ser maus, cada um deles. Quem é o mais marcante que você conhece? Acabe e Jezabel. Ok, todos os reis do Norte são todos ruins. Os reis do sul terão alguns bons como Ezequias. Alguns bons, principalmente ruins, mas havia alguns bons.

Então agora o problema é que temos vários reis no norte e vários reis no sul. Agora, quem mantém os reis na linha? Você vai dizer que Deus mantém as coisas na linha. Mas como Deus mantém os reis na linha? Deus usa que pessoas para manter os reis na linha? **Os profetas**. Agora vou ensinar a vocês os livros dos profetas. Ok, então aqui está um resumo do livro dos profetas. Vou fazê-lo em uma palavra. Esta é a mensagem dos profetas. Uma palavra: arrependa-se. O trabalho do profeta era ir até o rei e fazer o quê? Diga a ele para se arrepender. O profeta subiu e enfiou sua figura no nariz do rei e disse-lhe que se arrependesse. Então o que o rei faz? Quem vence o profeta ou o rei? Vocês estão familiarizados com o Novo Testamento, então vamos fazer um dos últimos

profetas. Ele foi até o rei e seu nome era João. Qual era o nome dele? João Batista, e ele vai até o rei e diz: “rei, você tem esta esposa” e ele diz: “arrependa-se”. O que o rei diz? “Bem, eu não gosto disso, minha esposa não gosta disso, então sua cabeça sumiu.” E assim João Batista perde. E por falar nisso, Jeremias fez a mesma coisa? Quando vocês lerem o livro de Jeremias, faremos apenas os destaques de Jeremias. Jeremias diz isso basicamente, ele vem a Deus e diz: “Assim diz o Senhor”. Jeremias vai até o rei, “assim diz o Senhor, arrependa-se, ou você irá para o exílio na Babilônia”. Jeremias volta e Deus diz: “assim diz o Senhor”. Mas toda vez que Jeremias diz “arrependa-se”, o que o rei faz com ele? Ele é espancado. Então, depois de um tempo, ele diz: “Deus, a última vez que eu disse, assim diz o Senhor, fui colocado em uma fossa séptica por três dias e quase me afoguei na coisa, e depois de três dias não era só de todo mundo. coisas, mas algumas eram minhas próprias coisas. Eu estava na fossa séptica. O que estou dizendo é que isso é real. É o que aconteceu na Bíblia. O que estou dizendo é o seguinte: Jeremiah quase morreu naquela fossa séptica. Ele volta para Deus e diz: “Ó Deus, eu simplesmente amo a fossa séptica, vamos fazer de novo.” Não, ele volta para Deus e diz: “Ei, talvez possamos fazer um pouco de embarque de água, ou algo que seria melhor do que uma fossa séptica? Me desculpe, deixe-me apenas me endireitar. Agora, tudo bem, ele volta para Deus e diz: “Deus, toda vez que falo em seu nome, apanho.” Ele volta para Deus e diz isso diretamente a Deus. Ele diz: “isso é ruim, toda vez que vou lá e digo a palavra do Senhor, apanho”. E ele reclamou: “Estou cansado disso.” Os profetas foram espancados? Sim.

Você ouviu o que aconteceu com Isaías? Isaías estava fugindo do rei Manassés. Dizem que ele entrou e se escondeu dentro do oco de uma árvore. Certo. Eles encontraram o profeta escondido em uma árvore. Você sabe o que eles fizeram? Eles pegaram uma serra e disseram, observe isso, e eles cortaram ele e a árvore ao meio. Ok, esse é o profeta Isaías. Você diz o grande profeta Isaías, que viu o Senhor e tudo mais. Sim, serrado em dois na árvore em que ele estava se escondendo do rei malvado. Agora isso não é legal. Eu só quero te dizer, os profetas tiveram uma vida difícil? Tenho respeito pelos profetas e devemos ter respeito por esses caras? Sim, eles colocaram suas

vidas em risco.

Então os profetas batalham com o rei e quem vence? Eu tentei te mostrar, o Rei vence. Quem ganha no final, no entanto? Sim, o profeta se volta para o rei no final e diz: “Ei, você mexe comigo, você está morto em dois anos”. E adivinha o que acontece? Oh, sim, isso mesmo quando você sai para a batalha, o Senhor te abençoe, bom para você, vá para a batalha, sim, vá e faça isso. Deus diz que na batalha você está morto. Adivinha o que acontece? Ahab. Boom, flecha, acabou. Ok, então deixe-me sair disso.

Nas tribos do Norte, o que acontece? Temos o reino do norte de Israel, o reino do sul de Judá. Mais ou menos como as Américas; Norte e Sul. Reino do norte, dez tribos, essas dez tribos são levadas para a Assíria. Onde está a Assíria? Qual é a capital da Assíria? Nínive. Assim que digo Nínive, quem vem à mente? Jonas e a baleia, esta é a história por trás de Jonas e a baleia. Então eles vão para a Assíria em 722 AC, o reino do Norte, dez tribos do Norte são levadas para Nínive e espalhadas por todo o mundo. Há quanto tempo essas dez tribos estão dispersas? Eles estão espalhados até hoje? Diga-me onde vive a maioria dos judeus neste mundo? Cidade de Nova York. Essa é a verdade honesta. Então, onde a outra metade deles vive? Em Israel e por falar nisso, existem grandes problemas no horizonte com a vida em Israel? Você vai ver, e a propósito, não sou um grande profeta assim, vou caminhar até aqui. Eu só quero te dizer, Israel vai ter problemas nos próximos quatro anos aqui? Há pessoas desenvolvendo armas agora? E, na verdade, eles acabaram de abrir aquela usina nuclear no Irã, 60 watts de potência, e estão aumentando a usina nuclear para 1.000 megawatts em breve? Já está produzindo agora. O que foi, 2 dias atrás, que eles acabaram de anunciar? O Irã está produzindo material nuclear. Pergunta, eles já disseram que estão atrás da aniquilação completa de Israel [suas palavras]? Temo que você verá isso em seu tempo aqui em Gordon. Você vai ver algo assim acontecer. A propósito, não estou apenas inventando isso. Como devo dizer, eu gosto muito de estudar essas coisas, e é muito, muito ruim. Não sei, meu palpite é que você verá Deus fazer coisas incríveis. Porque Deus permitirá que seu povo seja totalmente destruído? Não, então vai ser algo espetacular. Não sei, meu palpite é, deixe-me sair, isso foi tudo conjectura. Isso foi tudo conjectura, você entende isso? Mas, as

tribos do norte estão espalhadas até hoje?

A Bíblia disse que as tribos do norte seriam reunidas novamente? Depois de quase 3.000 anos, as tribos judaicas foram reunidas novamente? A Bíblia previu que eles seriam reunidos de volta e com certeza foi o que aconteceu. Em 1948, era preciso esperar alguns milhares de anos para que isso acontecesse. A palavra de Deus é impecável? O que Deus disse acontecerá? E teve que esperar 2.000 anos. A propósito, você pode me falar sobre outro país que foi espalhado por 2.000 anos e voltou a ser um país novamente? Diga-me outro por favor? Quantos países já fizeram isso? Israel. Alguém também ressuscitou uma língua morta? Nenhum, exceto Israel.

Então, o que acontece a seguir, agora o reino do norte foi levado para a Assíria, 722 aC, o reino do sul de Judá. Agora, qual é o problema com o reino do sul de Judá? Sua capital é Jerusalém, e em 586 AC os babilônios chegaram e destruíram o Primeiro Templo em 586. Quem construiu este templo? Salomão. Salomão constrói o templo logo depois de 1000 aC Em 586 os babilônios chegam. Eles nivelam totalmente, absolutamente o templo? Eles totalmente, absolutamente nivelam o Templo. Eles abrem a arca, este mar, este grande e enorme mar de bronze, eles o cortam em pedaços, e a coisa toda é absolutamente nivelada. Eles vão para o exílio na Babilônia. A propósito, quem vai para a Babilônia? Um cara chamado, qual era o nome dele que gostava dos leões e das tocas? Daniel, Sadraque, Ezequiel e tudo o que acontece na Babilônia.

Agora, a propósito, o profeta Jeremias disse a eles que eles estavam indo para a Babilônia? Jeremias também disse a eles que eles ficariam lá por apenas 70 anos? E então, adivinhe o que acontece? Depois de 70 anos na Babilônia eles voltaram, o retorno. Esdras, Neemias e Ester e você tem as histórias da grande volta. Os judeus são libertados da Babilônia e voltaram para a terra. Neemias constrói as paredes e alguns desses caras constroem o Segundo Templo. Por que o Segundo Templo é importante? O Primeiro Templo é destruído, o Segundo Templo é construído. Por que o Segundo Templo é tão importante? Quem entra no Segundo Templo? Jesus. Este é o Templo, esses caras estão envolvidos na construção do Segundo Templo. Jesus entrará nisso, destruirá este templo, e em quantos dias? Três dias ele o levantará, esse é Jesus. Finalmente Malaquias, em 400

a.C., encerra o Antigo Testamento em 400 a.C.

Agora, o que acontece entre 400 AC e zero com Jesus? Sim, foi quando os Apócrifos foram escritos. Portanto, se você quiser descobrir o que aconteceu nesses 400 anos, leia algo como 1 e 2 Macabeus, eles contam a história desse período. Mas o Antigo Testamento termina com Malaquias 400 AC

E você diz, Hildebrandt, para este curso, o que precisamos saber? É realmente difícil; o que você sabe três datas até agora. Três datas: Abraão 2.000 aC, Davi 1.000 aC, Malaquias 400 aC Isso é difícil? 2000, 1000, 400 aC, e isso dá a você uma espécie de estrutura para o Antigo Testamento.

Criação [76:09-79:30]

Então, agora deixe-me estabelecer essa outra coisa sobre a criação. Criação, e daí? Faz diferença se o mundo foi criado ou se a coisa toda é apenas um processo de evolução? Faz diferença se o mundo foi criado ou se o mundo apenas evoluiu? Isso faz diferença? A resposta é sim, isso é uma grande coisa.

Deus poderia ter usado processos evolutivos para realizar seus propósitos? Sim, ele poderia ter. Há um grande debate? Você tem algumas pessoas que são criacionistas e dizem que Deus criou wham -bam, e tudo foi criado do jeito que era? Outras pessoas sugerem processos mais evolutivos como eu olho para alguns de vocês, alguns têm olhos azuis, alguns têm olhos castanhos, alguns de vocês têm cores diferentes. Pergunta isso se desenvolveu ao longo do tempo, as diferentes cores dos olhos, por exemplo? Quanta evolução você permite? Existem alguns cristãos que acreditam que Deus criou, mas usou a evolução como processo em grande escala? Sim, algumas pessoas vão assim. Outras pessoas são mais, você sabe que Deus criou, criou, criou, e foi isso e foi feito esse tipo de coisa. Então você tem esse grande debate dentro da igreja cristã, na verdade. A propósito, ainda temos um debate aqui no Gordon College em termos de quanto e como você escala os processos evolucionários dentro ou fora de algumas dessas discussões.

Como isso afeta seu weltanschauung? Como isso afeta sua visão de mundo? Eu gosto desta palavra weltanschauung. Ok, é uma palavra alemã que significa “visão de

mundo”. Se você vê a si mesmo como criado à imagem de Deus, isso é muito diferente de “eu apenas evolui de macacos”. Quero dizer, isso afeta sua visão de mundo. Por que a Bíblia não poderia falar sobre processos evolutivos? Processos evolutivos, quando essas coisas foram faladas? Foi no século 19, certo? Com qual é o nome daquele cara? Sim, Charles Darwin. Então, em outras palavras, o que estou dizendo é que não há processo evolutivo na Bíblia porque eles não tinham ideia dessas coisas. Esses foram desenvolvidos nos séculos ^{XIX} e ^{XX}. Sim, é possível que Deus tenha dito a eles mais coisas do que sabemos agora. Tudo o que temos é a Bíblia, Deus poderia ter mostrado muito mais a Moisés. Eu preciso andar, por aqui. O trato de Deus com Moisés. Deus lidou com Moisés face a face? E Deus está dizendo a Moisés, ok, no primeiro dia eu fiz isso. Estou me perguntando se ele exibiu um vídeo 3-D e Deus está dizendo: “Ok, observe esse Moisés, foi isso que eu fiz. Nós capturamos em uma tela.” Agora você entende que acabei de inventar tudo isso, mas o que estou dizendo é que o ponto que ele está apresentando é muito bom. É possível que Moisés soubesse mais do que Deus lhe mostrou? Mais do que ele escreveu? Eu apostaria minha casa nisso, sim. Mas agora eu não sei o que ele mostrou a ele e como ele fez isso, mas esse é um ponto muito bom.

Idade da Terra [79:30-80:25]

Quantos anos a Bíblia diz que a Terra tem? Esta é uma pergunta realmente importante. Vocês leram Gênesis 1 a 11 agora. Quantos anos a Bíblia diz que a Terra tem? Alguém tem um versículo sobre isso? Dê-me, por favor, um verso? Com licença, isso é um teste, você leu Gênesis 1 a 11? Quantos anos a Bíblia diz que a Terra tem? Sete dias ela diz, essa foi uma boa resposta. A Bíblia diz quantos anos a Terra tem? Existe algum versículo em toda a Bíblia que diga isso? Zero, não ocorre. Com base na Bíblia, sabemos quantos anos tem a terra? Não sabemos disso. A Bíblia não diz. Agora, a propósito, isso é uma admissão muito importante? Não há nenhum versículo em toda a Bíblia que diga a idade da terra. Portanto, esse é um ponto muito importante para descer.

Gênesis 1:1 e 1:2 [80:26-81:38]

Agora, o que eu gostaria de fazer da próxima vez é examinar e examinar a relação de Gênesis 1:1 com Gênesis 1:2. “No princípio, Deus criou os” o quê? – “os céus e a

terra. E a terra era” o quê? — “sem forma e vazia e as trevas cobriam a face do abismo”. Qual é a relação de Gênesis 1:1 com Gênesis 1:2? Veremos três maneiras diferentes de lidar com isso e, em seguida, as implicações para os dinossauros, Satanás e o Pé Grande, abordaremos isso. Agora, bíblia robótica. Todo mundo para cima. Temos que terminar este Biblerobics para vocês, então vamos repassá-lo várias vezes aqui.

Transcrição de Brittney Mattioli
Rough editado por Ted Hildebrandt